

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Comune di BARD.

Estratto bando concorso pubblico per soli esami per l'assunzione a tempo indeterminato e pieno di un operaio specializzato – cantoniere – manutentore impianti e fabbricati – operatore cimiteriale da adibire al settore tecnico manutentivo, Categoria B, Posizione B3.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che l'Amministrazione Comunale di BARD bandisce un concorso, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato e pieno di un operaio specializzato – autista – operatore cimiteriale da adibire al settore tecnico manutentivo. Lo stato giuridico e il trattamento economico sono stabiliti dal contratto collettivo regionale dei dipendenti pubblici vigente.

Titolo di studio richiesto :

- diploma di istruzione secondaria di primo grado (scuola media).

Titoli speciali:

- di essere in possesso della patente «C» e «D» e Carta di qualificazione del conducente (CQC) ex KD.

Scadenza presentazione domande: entro le ore 11,30 del giorno venerdì 26 novembre 2010.

Sede e data delle prove:

I concorrenti che non riceveranno entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte del Comune di BARD, dovranno presentarsi alle prove presso la sede comunale secondo il seguente calendario:

- prova di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana il giorno giovedì 2 dicembre 2010 alle ore 8.30;
- 1^a prova teorico-pratica il giorno giovedì 2 dicembre 2010 alle ore 14,30, a seguire la 2^a prova teorico pratica;
- venerdì 3 dicembre 2010 ore 8.30 la prova orale.

Prova preliminare: accertamento della conoscenza della lingua italiana e/o francese, consistente in una prova scritta ed in una prova orale. L'accertamento è superato solo qua-

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de BARD.

Extrait d'un avis de sélection, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un ouvrier spécialisé – préposé à la maintenance des installations et des immeubles – agent d'entretien du cimetière (aire de l'entretien – catégorie B, position B3).

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

du fait que la Commune de BARD lance une sélection, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un ouvrier spécialisé – préposé à la maintenance des installations et des immeubles – agent d'entretien du cimetière (aire de l'entretien). Le statut et le traitement y afférents sont établis par la convention collective régionale de la fonction publique en vigueur.

Titre d'études requis :

- Diplôme d'école secondaire du premier degré.

Titre spécial requis :

- permis de conduire de catégorie C et D et carte de qualification de conducteur (ancien certificate KD).

Délai de présentation des actes de candidatures : vendredi 26 novembre 2010, 11 h 30.

Lieu et date des épreuves :

Les candidates doivent se présenter pour la première épreuve à la maison communale de BARD, sauf communication contraire de la Commune parvenue avant la date fixée pour la dite épreuve, suivant le calendrier indiqué ci-après :

- épreuve préliminaire de français ou italien : jeudi 2 décembre 2010, 8 h 30 ;
- première épreuve théorique-pratique : jeudi 2 décembre 2010, 14 h 30, à suivre la deuxième épreuve ;
- vendredi 3 décembre les épreuves orales.

Épreuve préliminaire : épreuve préliminaire d'italien ou de français, consistant en une épreuve écrite et en un entretien. Pour être admis aux épreuves du concours, le candidat

lora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

PROVE D'ESAME:

Materie della 1^a prova teorico-pratica:

- Guida e operazioni di manutenzione ordinaria di un autotarro accessoriatato di autogru;
- Uso attrezzature per lavori manutentivi;
- Nozioni in materia di sicurezza sui luoghi di lavoro con particolare riferimento all'utilizzo dei dispositivi di protezione individuale e di attrezzature.

Materie della 2^a prova teorico-pratica:

- Operazioni di manutenzione edilizia, stradale e segnalazione dei cantieri;
- Operazioni di manutenzione su beni comunali;
- Manutenzione aree verdi, rete idrica e rete fognaria.

Materie della prova orale:

- Stesse materie delle prove tecnico-pratiche con riferimento alle modalità tecniche di esecuzione delle attività e alle norme del codice della strada relativo alle operazioni di guida;
- Brevi cenni di polizia mortuaria;
- Codice di comportamento dei pubblici dipendenti.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Comune di BARD, dal lunedì al venerdì nel seguente orario 8,30 – 11,30 (tel. 0125/803134, fax 0125/803603) e mail: segreteria@comune.bard.ao.it.

Bard, 15 ottobre .2010.

Il Segretario comunale
Dario GAIDO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 215

doit obtenir une note égale ou supérieure à 6/10 à l'épreuve écrite et à l'entretien.

ÉPREUVES DE LA SÉLECTION :

Première épreuve théorico-pratique :

- Conduite et entretien d'un camion avec dépanneuse ;
- Utilisation de l'équipement nécessaire pour les oeuvres d'entretien ;
- Notions en matière de sécurité sur les lieux de travail, en égard notamment à l'utilisation des équipements de protection individuelle et d'outils divers.

Deuxième épreuve théorico-pratique :

- Entretien du bâtiment, de la route et signalisation des chantiers ;
- Entretien des biens communaux ;
- Entretien des espaces verts, des réseaux hydriques e des réseaux de l'égout.

Épreuve orale :

- matières des épreuves théorico-pratiques – techniques en égard notamment à l'exécution des activités et matières du code de la route pour les opérations de la conduite des véhicules ;
- notice sur le règlement de police mortuaire ;
- code de conduite des fonctionnaires.

Les candidats ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, lors de l'épreuve orale ils doivent utiliser l'autre langue pour une matière de leur choix.

Les intéressés peuvent demander des renseignements complémentaires et une copie de l'avis de sélection intégral au secrétariat de la Commune de BARD, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 11 h 30 (tél. 0125 803134, fax 0125 803603) e mail : segreteria@comune.bard.ao.it.

Fait à Bard, le 15 octobre 2010.

Le secrétaire communal,
Dario GAIDO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 215

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN. Determinazione 20 settembre 2010, n. 99.

Approvazione verbali della Commissione giudicatrice del concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore Geometra, categoria C, posizione economica C2 ed approvazione graduatoria.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

determina

- omissis
- di approvare la graduatoria finale dalla quale, nessun candidato risulta idoneo;
- omissis

Il Segretario comunale
Nello RICCARAND

N. 216

Comune di GRESSONEY SAINT JEAN.

Estratto bando di concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 unità di personale di cat. C, posizione economica C2 del C.C.R.L. – a 36 ore settimanali.

IL SEGRETARIO

rende noto

che il Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN indice un concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 unità di personale di categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

Titolo di studio richiesto: diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università.

Scadenza presentazione domande entro venerdì 19 novembre 2010 ore 12.00.

PROVE D'ESAME:

Prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dall'art. 7 della L.R. 6/1996.

N. 2 prove scritte vertenti sulle seguenti materie:

- Urbanistica ed edilizia (Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni);

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN. Décision n° 99 du 20 septembre 2010,

portant approbation des procès-verbaux du jury du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur – géomètre (catégorie C, position C2) et du résultat final y afférent.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

décide

- omissis
- le résultat final du concours en cause est approuvé et aucun candidat ne peut être déclaré lauréat ;
- omissis

Le secrétaire communal,
Nello RICCARAND

N° 216

Commune de GRESSONEY SAINT JEAN.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un collaborateur de catégorie C position C2 de la CCRT.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

du fait que la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN lance un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un collaborateur catégorie C, position C2 de la CCRT.

Titre d'études requis : diplôme de fin d'études secondaires du 2° degré valable pour l'inscription à l'Université.

Délais de présentation des actes de candidature : le vendredi 19 novembre 2010 – 12 h.

ÉPREUVES DU CONCOURS :

Épreuve préliminaire de français ou d'italien suivant les critères fixés par l'art. 7 de la LR n° 6/1996.

Deux épreuves écrites portant sur les matières indiquées ci-après :

- Urbanisme e construction (loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée) ;

- Normativa inerente la sicurezza e la salute dei lavoratori sul luogo di lavoro (Decreto Legislativo 81/2008 modificato dal D. Lgs 106 del 03.08.2009);
- Appalti di opere pubbliche (Decreto Legislativo n. 163 del 12 aprile 2006 e successive modificazioni – Legge Regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni);
- Progettazione e direzione lavori per realizzazione e manutenzione di opere pubbliche;
- Ordinamento degli enti locali della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- Nozioni sulla redazione degli atti degli enti locali (L.R. 19/2007)

Prova orale:

- Materie delle prove scritte;
- Codice di Comportamento del dipendente pubblico;
- Contratto Collettivo Regionale del Lavoro dei dipendenti degli Enti Locali della Valle d'Aosta.

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere sostenuta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Modalità delle prove d'esame

I concorrenti che non riceveranno, entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte di questo Comune, dovranno presentarsi, per l'espletamento delle prove, presso la sala mostre di Villa Deslex nelle seguenti giornate:

Lunedì 13 dicembre 2010

Ore 8.30 prova scritta di lingua francese

A seguire prova orale di lingua francese

Martedì 14 dicembre 2010

Ore 8.30 prima prova scritta

Mercoledì 15 dicembre 2010

Ore 8.30 seconda prova scritta

A seguire prova orale

L'individuazione delle date di svolgimento del concorso di cui al presente articolo costituisce comunicazione ai candidati ai sensi e per gli effetti dell'articolo 27 del regolamento regionale n. 6/1996.

- Législation relative à la sécurité et à la santé des travailleurs sur les lieux de travail (décret législatif n° 81/2008 modifié par le D.Lgs 106 du 03.08.2009) ;
- Marchés publics de travaux (décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 modifié et loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée) ;
- Conception et direction des travaux de réalisation et d'entretien d'ouvrage publics ;
- Ordre juridique des collectivités locales de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- Notion en matière de rédaction des actes des collectivités locales (L.R. 19/2007) ;

Épreuve orale : portant sur les matières indiquées ci-après :

- Matières des épreuves écrites ;
- Code de conduite des fonctionnaires ;
- Convention collective régionale du travail des fonctionnaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste.

Ayant déclaré dans son acte de candidature la langue qu'il entend utiliser pour les épreuves du concours, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Modalité de déroulement des épreuves du concours

Les candidats doivent se présenter pour la première épreuve dans la salle des expositions de la Villa Deslex, sauf communication contraire de la Commune parvenue avant la date fixée pour ladite épreuve, suivant le calendrier indiqué ci-après :

Le lundi 13 décembre 2010

8 h 30 épreuve écrite de français ou d'italien.

À l'issue de ladite épreuve, épreuve orale de français ou d'italien.

Le mardi 14 décembre 2010

8 h 30 première épreuve écrite

Le mercredi 15 décembre 2010

8 h 30 deuxième épreuve écrite

À l'issue de ladite épreuve, épreuve orale.

L'indication des dates de déroulement des épreuves du concours vaut communication aux candidats au sens de l'art. 27 du règlement régional n° 6/1996.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi al Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN – tel. 0125/355192.

Il Segretario comunale
Nello RICCARAND

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 217

BANDI E AVVISI DI GARA

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Protezione Civile.

Avviso relativo agli appalti aggiudicati – Forniture.

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

- I.1) *Denominazione e indirizzo ufficiale dell'amministrazione aggiudicatrice:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Protezione Civile – Loc. Aeroporto – 7/A – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – tel. 0165.238222 – fax 0165.40935 protezionecivile@regione.vda.it – www.regione.vda.it

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

- II.1) *Tipo di appalto:* Forniture
- II.2) *Accordo quadro?:* Sì
- II.3.1) *CPV vocabolario principale:* 32570000
- II.4) *Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice:* Progettazione, fornitura e realizzazione di collegamenti digitali a media e alta capacità PDH-SDH per la rete regionale di radiocomunicazioni della Protezione civile – codice CIG 04118426C3
- II.6) *Valore totale stimato (I.V.A. esclusa):* euro 240.000,00.

SEZIONE IV: PROCEDURA

- IV.1) *Tipo di procedura:* aperta
- IV.2) *Criteri di aggiudicazione:* Offerta economicamente più vantaggiosa in base ai criteri indicati nel capitolato d'appalto.

SEZIONE V: AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO

Pour toute information complémentaire et pour obtenir copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser à la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN (tél. 0125/355192)

Le secrétaire communal,
Nello RICCARAND

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 217

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile.

Avis d'attribution d'un marché de fournitures.

SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR

- I.1) *Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur :* Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile – 7/A, région Aéroport – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – Tél. 01 65 23 82 22 – Fax 01 65 40 935 – Courriel protezionecivile@regione.vda.it – www.regione.vda.it.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

- II.1) *Type de marché :* fournitures.
- II.2) *Accord-cadre ?* Oui.
- II.3.1) *CPV Vocabulaire principal :* 32570000.
- II.4) *Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur :* Conception, fourniture et réalisation de liaisons numériques moyen et haut débit PDH/SDH pour le réseau régional de radiocommunications de la Protection civile – code CIG : 04118426C3
- II.6) *Valeur totale estimée (IVA exclue) :* 240 000,00 euros.

SECTION IV : PROCÉDURE

- IV.1) *Type de procédure :* ouverte
- IV.2) *Critères d'attribution :* offre économiquement la plus avantageuse, sur la base des critères fixés par le cahier des charges.

SECTION V : ATTRIBUTION DU MARCHÉ

V.1.1) *Nome e indirizzo del fornitore al quale è stato aggiudicato l'appalto*: SIAE Microelettronica S.p.A. – Via Panfilo Gastaldi, 8 – 20141 MILANO (MI)

V.1.2) *Informazioni sull'offerta più bassa presa in considerazione (I.V.A. esclusa)*: euro 233.000,00

V.2.1) È possibile che il contratto venga subappaltato?: Sì, nei limiti previsti dall'art. 118 del D.Lgs. 163/2006 (Attività di installazione).

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) Trattasi di avviso non obbligatorio?: No

VI.3) *Data di stipula contratto*: contratto in fase di stipula

VI.4) *Numero di offerte ricevute*: 1

VI.5) L'appalto è stato oggetto di un bando pubblicato sulla GUCE?: Sì

VI.6) L'appalto è connesso ad un progetto/programma finanziato dai fondi dell'U.E.: No

VI.8) *Data spedizione del presente avviso alla GUCE*: 07.10.2010.

Il Dirigente
responsabile
del procedimento
Pio PORRETTA

N. 218

V.1.1) *Nom et adresse de l'adjudicataire* : « SIAE Microelettronica SpA » – Via Panfilo Gastaldi, 8 – 20141 MILAN

V.1.2) *Informations sur l'offre la plus basse prise en considération (IVA exclue)* : 233 000,00 euros

V.2.1) Le marché est-il susceptible d'être sous-traité ? Oui, dans les limites prévues par l'art. 118 du décret législatif n° 163/2006 (Activités d'installation).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

VI.1) S'agit-il d'un avis non obligatoire ? Non

VI.3) *Date de passation du contrat* : contrat en cours de passation

VI.4) *Nombre d'offres reçues* : 1

VI.5) Ce marché a-t-il fait l'objet d'un avis publié au JOCE ? Oui

VI.6) Ce marché s'inscrit-il dans un projet/programme financé par les fonds communautaires ? Non

VI.8) *Date d'envoi du présent avis au JOCE* : 7 octobre 2010.

Le dirigeant
responsable
de la procédure,
Pio PORRETTA

N° 218